ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 29 MEI 1956 — No. 2536

Het valt niet mee op de Antillen een hoofd voor het Bureau Welvaartszorg te vinden

Natuurlijk moet hij ook Spaans kunnen spreken

ORANJESTAD.— In het Algemeen Verslag worden de volgende opmerkingen gemaakt t.a.v. het hoofd van de in het leven te roepen Bureau voor Welvaartszorg:

Enkele leden merkten op, dat in de brief van het Bestuurscollege de eis wordt gesteld, dat het te benoemen hoofd van het in te stellen Bureau voor Welvaartszorg de Engelse taal zal beheersen; aangezien Aruba zich echter eveneens en vooral op Zuid-Amerika zal moeten oriënteren, rijst de vraag, of ook het beheersen van de Spaanse taal niet dient te worden geeist.

Gaarn vernamen deze leden, hoever men thans met het aantrekken van een kracht voor de functie van hoofd van het Bureau voor Welvaartszorg was gekomen en of ook getracht was een locale kracht daarvoor te vinden, en tenslotte voor hoeveel jaren deze persoon zal worden aangenomen.

Vele leden verklaarden, dat het plan van het Bestuurscollege als in de onderhavige brief uiteengezet, hun onverdeelde goekeuring kon verwerven.

Het Bestuurscollege beantwoordde de hierboven gestelde vragen als volgt:

Ons College acht het inderdaad van veel belang, dat het te benoemen hoofd van het Bureau voor Welvaartszorg de Spaanse taal beheerst; in de brief werd dit niet gesteld, wel echter in de advertentie, waarbij sollicitanten voor deze betrekking werden opgeroepen.

Het aantal en de kwaliteit van de sollicitanten, die zich naar aanleiding van de geplaatste advertentie hebben aangemeld, is niet medegevallen. In een functie als de onderhavige spelen bovendien de karaktereigenschappen van betrokkenen, meer dan ten aanzien van andere betrekkingen, een zeer belangrijke rol. Op dit punt en met deze functie mag geen risico worden genomen. Onder de sollicitanten bevindt zich niemand, die aan alle gestelde eisen voldoet. Indien er al in de Nederlandse Antillen krachten aanwezig zijn, die de leiding van het in te stellen Bureau voor Welvaartszorg op zich zouden kunnen nemen, bekleden deze thans als regel een betrekking die meer financiële voordelen en betere vooruitzichten biedt dan de onderhavige. Voor hoelang het aan te stellen hoofd zal worden aangenomen, is moeilijk vooraf te zeggen; dit kan o.a. afhangen van de wederzijdse verlangens te dien aanzien en van de omstandigheden; de concrete voorwaarden van de in dienstneming zullen in onderling overleg moeten worden vastgesteld.

BRANDJE OP LIBERIAANSE TANKER IN HAVEN VAN SAN NICOLAS

SAN NICOLAAS. - In de nacht van Zaterdag op Zondag heeft zich een kleine brand voorgedaan aan boord van de onder Liberiaanse vlag varende tanker „Atlantic Refiner", die aan vingerpier no. 1. gemeerd lag.

Volgens de kapitein van het schip was de brand die in de pompkamer woedde en met schuim geblust werd, ontstaan door het warm lopen van 'n der pompen. Om vier uur was men het vuur geheel meester. D schade was niet groot.

AUTO TEGEN PAAL EN BOOM: TOTAAL IN PUIN

ORANJESTAD. - Zondagavond werd door iemand, die aan de weg naar Santa Cruz woont aan de politie gemeld, dat hij een harde klap had gehoord in de richting van Tarabana. Een ander telefoontje meldde de politie, dat een auto tegen een paal zou zijn gereden en dat er iemand bloedend naast lag.

De politie en ambulancewagens rukten hierop onmiddellijk uit en vonden ter hoogte van de garage van George Nadal de personenwagen A-214 op zijn kop op de weg en de chauffeur P.J.B. zwaargewond daarnaast. Deze laatste werd met spoed naar het Lago Hospitaal overgebracht. Hoe het mogelijk is, dat B. nog levend uit de wagen gekomen is, hebben wij ons afgevraagd, toen wij gisteren een kijkje gingen nemen bij de open Dodge „Wayfarer". Voor zever wij het konden bekijken leek geen enkele onderdeel van de wagen onbeschadigd. Letterlijk alles was kapot, wat eigenlijk ook niet anders kan wanneer men zich realiseert, dat de wagen eerst een zware lichtpaal ontwortelde om, vervolgens ongeveer twee en een halve meter verder in een boom klom om daarna temidden van autoonderdelen en electriciteitsdraden op zijn kop op de weg te blijven liggen.

AUTO TEGEN EEN BOOM

ORANJESTAD. - Zondagmorgen om kwart voor tien constateerde een politieauto te Mahuma bij de afrastering van het vligveld de personenauto A-2001, die kennelijk tegen een boom gereden was. Naar omstanders wisten te vertellen zou de bestuurder G.W. uit Papillon geweest zijn. Ook zou hij bij de botsing zijn arm gebroken hebben. Een ander Inzittende C.G. zou voorts aan het gezicht gewond zijn en in het Lago Hospitaal opgenomen.

Volgens zeggen zou het ongeluk reeds 's nachts om vier uur zijn gebeurd. Een kort onderzoek leverde als resultaat op, dat de voetrem van de auto niet werkte. Een verder onderzoek ingesteld.

WOENSDAG IS HET AMERIKA'S „MEMORIAL DAY"

SINT NICOLAS. - De 30e Mei is in de Verenigde Staten de „Memorial Day". Op die dag gedenken n.l. de Amerikanen over de gehele wereld hun doden, die in oorlogen voor recht en vrijheid gevallen zijn. Dan stromen de mensen bij duizenden uit de steden en dorpen naar de begraafplaatsen om daar op de e enof andere wijze deze doden, en trouwens de voor recht en vrijheid gevallenen over de gehele wereld, te gedenken en eer te bewijzen.

In de colony zal dat a.s. Woensdagavond om half zes gebeuren bij het American Legion Home, waar een krans bij de plaquette, die aan de voet van de vlag is aangebracht, zal worden gelegd.

B.C. van oordeel dat men eerst zelf ernstig moet trachten geld bijeen te brengen alvorens bij het Gouvernement om financiele steun te vragen

ORANJESTAD. - Leden van de Eilandsraad hebben indertijd in een afdelingvergadering diverse vragen gesteld naar aanleiding van het feit, dat de padvindersorganisaties, die bij het B.C. om een subsidie voor deelname aan de Wereldjamboree hadden aangeklopt, nul op het requst hadden gekregen.

Een uiteenzetting van de redenen, die het Bestuurscollege hebben doen besluiten aldus te handelen, vinden wij in de Memorie van Aantwoord:

Dat de Eilandsraad in de onderwerpelijke zaak zou zijn gepasseerd, kan ons College niet toegeven. Verwacht mag worden dat organisaties, die zich om steun voor bepaalde doeleinden tot de overheid wenden, dit zo tijdig doen, dat de overheid voldoende tijd rest om de consequenties en de noodzaak van het verlenen van de gevraagde steun te overwegen. In het onderwerpelijke geval moet worden aangenomen, dat de steun-verzoekende organisaties reeds lang vóór zij haar verzoek inzenden, kennis droegen van de in Augustus 1955 komende Wereldjamboree.

De Raad der Rooms Katholieke Verkenners wendde zich, anders dan de Plaatselijke Commissie van de Nederlandse Padvinders Vereniging, tot ons College; adressant ontving van ons College antwoord, de mededeling bevattende, dat wij tot ons leedwezen geen vrijheid konden vinden beschikbaarstelling van de gevraagde credieten te bevorderen; het kwam ons niet nodig voor, het verzoek van voornoemde Raad in dit stadium aan de Raad voor te leggen. Wij tekenen daarbij aan, dat ons besluit t.a.v. het verzoekschrift van de Raad der Katholieke Verkenners - en mede ons advies t.a.v. het verzoek van de Plaatselijke Commissie van de Nederlandse Padvinders Vereniging - o.m. was gegrond op de overweging, dat het niet op de weg van de overheid ligt de kosten voor deelneming aan evenementen als het onderhavige geheel voor haar rekening te nemen, indien door de deelnemende organisaties geen ernstige pogingen worden gedaan om althans een gedeelte van de vereiste gelden zelf bijeen te brengen. De mening, dat Aruba op de Wereldjamboree niet vertegenwoordigd zou zijn geweest, omdat de overheid steun voor de uitzending van vertegenwoordigers had geweigerd - dit in tegenstelling tot, bijvoorbeeld Curacao - komt ons dan ook in zoverre onjuist voor: de betrokken organisaties op laatstgenoemd eiland brachten, voor zover ons College bekend, zelf een niet onbelangrijk gedeelte van de kosten van uitzending bijeen. Ons oordeel omtrent het nut van de padvinderij is overigens niet anders dan dat, in het Algemeen Verslag naar voren gebracht.



Hier zien wij de zilveren jubilaris Clovis J. Marchena van de douane met zijn echtgenote gedurende een ongedwongen moment tijdens de receptie die zij Vrijdagavond in het clubgebouw van D.S.V. hielden.

Foto Bonke

De heer Scholten Sr. gisteravond overleden

ORANJESTAD. - Gisteren vroeg in de avond is de heer A. Scholten Sr., de vader van de heer Oslin Scholten van Winkel's Handel Maatschappij N.V., in zijn woning in de Oude Schoolstraat te Oranjestad ontslapen. De heer Scholten is jaren lang een actief kerkeraadslid van de Protestantse gemeente te Oranjestad geweest. Ook op vele andere gebieden heeft hij zich trouwens een energiek en helangstellend mens betoond.

Onze oprechte deelneming gaat uit naar de nabestaanden.

Sedert wijziging Eilandsverordening openbaar personenvervoer nog geen vergunningen aan vreemdelingen uitgereikt

ORANJESTAD. - In het Algemeen verslag lazen wij:

Gevraagd werd, of de Britse Consul in kennis was gesteld van de vernietiging van de betrekkelijke bepalingen van de Eilandsverordening openbaar personenvervoer met motorrijtigen Aruba. Naar de mening van het aan het woord zijnde lid moet de Consul alsnog officieel antwoord van de Eilandsraad krijgen.

Gaarne vernam dit lid ook of er sedert de vernietiging vorenbedoeld reeds vergunningen tot exploitatie van een huurauto of autobus zijn verleend aan vreemdelingen.

Enkele andere leden wezen op de mededeling van de Britse Consul in zijn brief van 17 Augustus, dat hem beloften tot „redress" waren gedaan; gaarne vernamen zij door wie diè beloften waren gedaan. Voorts verzochten deze leden te mogen vernemen, of het Bestuurscollege zich bij de vernietiging van de betrekkelijke bepalingen van de Eilandsverordening openbaar personenvervoer met motorrijtuigen had neergelegd en of de tijd, die voor vernietiging is gesteld, niet reeds verstreken was toen het landsbesluit daartoe werd genomen.

Over deze aangelegenheid vermeldde de Memorie van Antwoord:

De Britse Consul is niet vanwege ons College van de vernietiging van de betrekkelijke hepalingen van de Eilandsverordening openbaar personenvervoer met motorrijtuigen Aruba mededeling gedaan; het is ons echter bekend, dat hij van deze vernietiging kennis draagt; hij zal inderdaad nog officieel antwoord op zijn brieven moeten krijgen van de Eilandsraad.

Sedert de vernietiging vorenbedoeld werden nog geen nieuwe vergunningen als hedoeld aan vreemdelingen uitgereikt.

Het is ons College niet bekend, wie de Britse Consul beloften tot „redress" heeeft gedaan; ons College deed zodanige beloften niet.

Voor vernietiging is, anders dan vòor schorsing, geen termijn gesteld. Ons College heeft zich inderdaad bij de vernietiging van de betrekkelijke bepalingen van de Eilandsverordening openbaar personenvervoer met motorrijtuigen Aruba neergelegd.

BELANGSTELLING VOOR DE MOUNT EVEREST

KATMANDOE. — De top van de Everest werd voor het eerst in 1953 beklommen door de Britse expeditie van Sir John Hunt. Degenen die toen de top bereikten, waren Sir Edmund Hillary en de Sierpa Tensing Norkay. Op 23 mi jl. bereikten twee man van de Zwitserse expeditie, namelijk Ernst Schmied en Jurg Marmet de top en de volgende dag deden Adolf Reist en Hans von Gunten hetzelfde. De Everest is ongeveer 8.800 meter hoog. Op 18 mei bereikten Ernst Reiss en Fritz Luchsinger van dezelfde expeditie de top van de nabij de Everest gelegen Lhotse. Deze berg is ongeveer 8.500 meter hoog. De Zwitserse expeditie staat onder leiding van dr Albert Eggler, een 43-jarige advocaat uit Berna



Senjor McGrath na New York kende ta casa dos anja caba, ta tata di sels yiu. E prome anja e parcha a hanja un par di ohochi y ultimamente e esposa a duna luz na cuater jioe. Naturalmente prome cu e papa a conforme cu su suerte ela keda un bon rato cu man na cabez (mira foto mas abao).

Alcoholismo mas bien un bicio cu un maleza

Tempo mi tabata biba ainda na Antilia y mi tabata un mucha, tabata reina semper bispu di dia di fiestanan grandi hopi actividad den warda di paliz cu tabata keda parti patras di nos cas. E celnan ta warde haci limpi y mi tata tabata bisa e wachtcommandant di un manera mashar calma mes „Mayan nos la na tin bastante lugar". Su preacupacion pa un ban arde riba e isla tabata tambe pa e fiestadanan, pa ken ta un cas camo planea di adilanti cu pasabra nan ta tuma mucha awa sterki, e fiesta semper mester caba cu cualkier cas cu ta pane un cantidad grandi di nan resulta den e cel grandi. Na ta tur ara nan ta larga paliznan trece nan boluntariamente te dilanti di porta di warda.

Cu varios biaha mi a tende mi tata ta sigura cu nan ta mes malo cu e hendenan di leprozie y mi no tabata comprende kico e kier meen ta di comprende, pasobra ami tabata hanja es tempo cu un hende malo ta un hende cu tin dolor y cu ta sinti nan fastioso, pero e bishitantenan di e cel grandi semper nan ta munstra mashar contento manera hende cu no tin ningun sorto di preocupacion.

Locual tabata intrigami mas tanto tabata e muhernan cu e siguiente dia cu un cara, manera hende cu ta net nan a pasa pa ey banda, ta haci un senjal cu nan cabez cu nan casa, pa nan comprende cu nan mester bai cu nan. Semper e muhernan tabata menos cu e hommber cu tin sera.

Kico nan lo bisa nan casa? Kico nan lo haci cu e homber ora nan jega cas? Nan lo warda te e proximo biaha cu lo bolbe sosode myscos?

Tabata otro clase di muhernan cu homber cu e amistadnan cu nos tabata bishita y viceversa. Den esnan di nos tambe nan sa bebe — pasobra mi sa tende combersacionnan na cas — pero cu mucho cuidao nan ta tene tur panja sushi paden cu no por worde mira nada pafor.

Un contesta riba e preguntanan ey a bini hopi anja despues y esey tabata dia mi a weta e comedia „Come back, little Sheba", pero mehor idea mi a hanja di cuanto yudanza condueta di un muher ta den proceso pa cura su esposo, cu ta bebe hopi. mi a comprende for di locual nan a conta na un di e diezocho consultanaa Neerlandes pa alcoholismo.

Mayoria parti ta muhernan ta esun cu alo largo ta bai e oficinanan ey pa pidi consebo. Sin e homber sabi di ki banda nan a hanja su direccion e homber ta hanja un carta na su nomber, den cual nan ta suplica nan di pasa un rato na oficina. E cos stranjo ta cu ta mashar poco di nan no ta tuma e carta na cuenta.

Promer cu cuminza cu tratamento clinico, cu 90 porciento ta consecuencia di e contacto cu e ayudantenan medico ta combersa cu e senjoranan pa munstra nan importancia di nan trabao den e proceso di cura. Mayoria di nan ta bini keriendo ta algun pildora nan por hanja pa yuda nan casa stop di bebe. Nan ta spera di por tira e pildora den nan cuminda sin nan sabi.

Segun nan nan lo por tira e pildora den nan cuminda sin nan casa hanja ashi y cu esey lo haci nan di e malo ey cu si nan tuma un bitter despues di esey nan lo sinti nan asina malo cu nunca mas nan lo hanja gana di dal un bitter.

Pero e pildoranan no ta haci milagro, di mas cu nan ta sirbi ta pa traha banda di tratamento psychotherapie pa stop bebemento. Kier meen cu despues di cuater of seis siman cu su casa bolbe cas lo e mester dunele tur dia un pildora sin su casa por nota. Pero mas principal ta cu e purba ora e por cura e maleza cu su casa tin pasobra mas bien esey ta bini pasobra e ta sintiele sin yudanza.

Si e mester pone e bicindario di su su casa na altura cu su casa ta un enfermo y cu e mester worde considera y trata di tal manera, tambe ta algo cu ta su deber.

Un alcoholista por haci su best, su casa of esun cu ta cuidele, trahadornan di oficina di consultacion por traha di lo mas mehor, aunque no ta facil pa despues di tur dos di tratamento e por cura, pero toch ta posibel cu e por bolbe na su mania bieuw. E contacto directamente cu e senjora por busca un oficina di consultacion ta pidi consebo. A resulta caba un relacion personal entre e y e instancia oficial cu ta yudele y dunele animo cu e por bolbe cuminza di nobo.

E desconfianza cu su casa, — desconfianza di mayoria di alcoholistanan — cu nan esposa tin un querido, nan mester kitele di un manera cu nan mes mester trata na hanja y pasobra esey si ta un conseho cu ta dificil pa un stranjo por dunele. E senjora no mester tuma e homber na malo y larga tur cos sigui manera ta bai. Pero e mester ta mas na su punto c no mester kere cu despues di a duna su casa e pildoranan poco tempo stop cu ne.

Si ta visto cu e pacient ta riba bon caminda anto oficina di consultacion por papia cu A(lcoholic) A(nonymus) pa nan tuma e homber bao di nan custodia. Den e gruponan aki tin pacientnan nobo y bieuw hunto y mas tanto door di comprendemento di nan maleza un por yuda otro pa un mehoranza completo.

Cifranan di oficina di consultacion ta munstra cu no solamente nan ta hanja nan pacientnan kantu di caminda pero tambe via di poliz y institucionnan di reclasering ta munstra cu mas homber cu muher ta registra como alcoholista. Toch nan ta calcula cu porcentahe di muhernan di tin mester di yudanza ta mas halto cu manera ta conoci oficialmente, pasobra tin mas muher ta bebe cu homber pero mas tanto na scondi.

Desde basta tempo caba nan ta buscando informacion tocante di muhernan di alcoholistanan pasobra actualmente a bini na cla ki importancia nan ayudo tin den e proceso pisa cu ta worde exigi pa cura un alcolista. Y nan ta colecciona bastante material pa duna e muhernan aki mas conseho posible pa asina nan por yuda oficina en lo futuro.

Miep Dickman.

Riba chisme di su primo e la hinca su senjora mande hospitaal

ORANJESTAD.— Polies di Oranjestad a hanja diasabra pa tres or un llamada telefonica, cu nan a hinca un hende na Tanki Leendert y cu e muher ta gravemente herida. Ora e patroeja a jega, nan a mira cu en realidad senjora O.F.-B. di 23 anja di edad, tabata victima di un hincamento, y tabata tira na suela cu corta na su lomba, rudija y braza.

Nan a hibele pronto pa hospital y su casa J.H.F. pa warda di polis unda nan a serele. Segun e informacion F. tin un primo cu a bisele cu su senjora sa ta mas cu carinjoso cunele. Ora F. a puntra su senjora esaki, e la nenga rotundamente. Diasabra ppdo. F. a bolbe bay di paranda cu su primo y prome cu F. a sali e a bisa su senjora cu lo e trece e primo despues pa su cas. E senjora a contesta cu esei no por loke e la mustra tambe, ora e dos nan a jega su cas, e tabata prepara cu un palo pa saka e primo pafor, pero cu ansha pa nan por sosega na F. su cas, e dos homber nan a ataka e senjora y su mes casa hanja necesario di saka un cuchiu y hinkele na su lomba, rudija y braza.

Torneo di tennis di L.S.P. lo cuminza te na Juli

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E torneo di tennis individual cu directiva di Lago Sport Park a planea originalmente pa cuminza dia 9 di Juni a worde aplaza awor te dia 7 di Juli 1956. Motibo di e aplazamento ta cu na fin di e luna aki lo tin e partidonan di tennis como parti di e programa di Semana A.S.U. E ultimo fecha cu inscripcion pa participa den e torneo di Lago Sport Park a worde cambia te dia 15 di Juni 1956.

In Amerika is mevrouw Jane Maxwell Pritchard (rechts) gekozen tot Moeder van het Jaar 1956. De eervolle benoeming voor mevrouw Pritchard, een society figuur uit Chicago, bracht een ontmoeting met de eerste Moeder van Amerika mevrouw Eisenhower met zich mee.

Nieuwe regeling voor Ambonnezen brengt ontevredenheid met zich mee

's GRAVENHAGE.: — Een deel der Ambonnezen, die in Nederland nog steeds in woonoorden verblijven, blijft roerig. Alle werkbare mannen, die in Nederland arbeid wensen, zijn in het arbeidsproces opgenomen en worden door hun werkgevers zeer gewoardeerd. Hun geldelijke verdiensten zijn geheel dezelfde als van een soortgelijke Nederlondse orbeider, doch de verhoudingen op loongebied worden geheel scheef getrokken, doordat tot 1 mei jl. de Ambonnezen bovendien geheel gratis werden gehuisvest, gekleed, gevoed enz.

Volgens een nieuwe op 1 mei ingaande regeling is voor de Ambonnezen een zgn. zelfverzorgende regeling vastgesteld, waarbij alleen degenen, die konden aantonen niet in staat te zijn zelf voor een inkomen te zorgen, ondersteuning krijgen. Verder wordt in de woonoorden het eten niet meer uit een centrale keuken verstrekt, doch voor de gezinnen nieuwe keukens gebouwd.

Tegen de nieuwe regeling rees van Ambonnese zijde verzet, niet om de materiele inhoud der nieuwe regeling, doch omdat men hier politieke achtergronden ziet. Een der Ambonzen verzette zich namelijk tegen opname in de Nederlandse bevolking en wenst latere terugzending naar een eigen vrij land, de Republiek Zuid-Molukken. De nieuwe keukens werden geboycot en een algemene staking der werkende Ambonnezen uitgeroepen, die echter na enige dagen verleden week is verlopen.

De nieuwste stunt was gisteren te zien in Den Haag op het plein 1813, waar het kabinet van de minister-president is gevestigd. Er stapten ruim 300 Ambonnese mannen, vrouwen en kinderen van de „Partai Nasional Maluku Selatan" met hun bagage uit een aantal autobussen, waar zij naar Den Haag waren gekomen. Hun leider Siwaletta stuurde de bussen terug en bood op het kantoor van de minister-president een petitie aan, zeggend „Wij gaan niet naar onze woonoorden terug, voordat wij hier in Den Haag voeding en zakgeld hebben gekregen". Die voeding en zakgeld waren in de nieuwe regeling vervallen. De demonstranten wachten op het Plein 1813 de verdere gebeurtenissen af.

DJAKARTA WENST HISTORISCHE KUNSTSCHATTEN

DJAKARTA — De secretaris-generaal van het Indonesische ministerie van onderwijs heeft gisteren meegedeeld, dat Indonesië zal verzoeken vele historische kunstschatten, die zich thans in Nederlandse musea bevinden, terug te geven. Hij zei, dat ze Indonesisch bezit zijn.

32-URIGE WERKWEEK IN AMERIKAANSE AUTO-INDUSTRIE?

DETROIT — In verband met de grote werkloosheid in de Amerikaanse auto-industrie verlangen de vakbonden der arbeiders in deze industrie verkorting van de werkweek zonder loonsverlaging. Waarschijnlijk zal worden aangedrongen op een verkorting van de werkweek van 40 tot 32 uur.

Studebaker-Packard zal deze week het grootste deel van haar fabrieken voor personenauto's in South Bend, Indiana, sluiten.

Verdrag tussen Frankrijk en Marokko

PARIJS.: — In het gisteren tussen Frankrijk en Marokko getekende verdrag van onderlinge afhankelijkheid wordt o.m. bepaald, dat de ministers van buitenlandse zaken van beide landen periodiek bijeenkomen om eensgezind op te treden op het gebied van de buitenlandse politie. Er worden ambassadeurs uitgewisseld. Frankrijk verklaarde zich bereid Marokko te vertegenwoordigen in landen, waar Marokko geen permanente diplomatieke missie heeft. Over de kwestie der Amerikaanse bases in Marokko werd niet gesproken, omdat Marokko de tekst van het desbetreffend Frans-Amerikaans accoord niet kent.

Frankrijk vroeg Amerika, of het goed vindt, dat Marokko deze tekst, die geheim is, krijgt. Overeengekomen werd, dat geschillen over de toepassing van de overeenkomst voorgelegd zullen worden aan het internationaal gerechtshof.

VERDERE VERLIEZEN OP DE EFFECTENBEURS

NEW YORK: — De New Yorkse effectenmarkt zette gisteren haar neerwaartse beweging voort. Een poging tot herstel werd tot staan gebracht door de heersende onzekerheid over de vooruitziehten van het zakenleven. De verliezen waren vrij goed verdeeld en varieerden merendeels van circa één dollar tot meer. De stemming droeg er niettemin niet bij aanzienlijke liquidaties tot stand te brengen en de transacties beperkten zich tot het peil van de laatste dagen.

In sommige kringen in Wall Street merkte men op, dat, tenzij herstel op de New Yorkse effectenmarkt zijn intrede doet in de nog resterende dagen van de maand, men voor deze maand een van de scherpste dalingen van de indexcijfers in de geschiede-

Shell gaat naar olie boren in Pakistan

De Shell Oil Co gaat in Pakistan naar olie boren. In Karachi is een overeenkomst gesloten, tijdens welke is opgericht de Shell Oil Co. of Pakistan. De boringen vinden plaats in Oost Pakistan over een gebied van 26000 M2.

RUSSISCHE ARCHAEOLOGEN BEZOEKEN NEDERLAND

VOORTHUIZEN.: — Op uitnodiging van de Rijksdienst voor het oudheidkundig bodemonderzoek te Amersfoort brengen drie Russische archaeologen-kunsthistorici van 26 mei tot en met dinsdag 29 mei een bezoek aan Nederland. Enkele weken geleden bezocht dr P. Glazema, directeur van deze dienst te Amersfoort, Rusland op uitnodiging van de academie van wetenschappen te Moskou. Hij bezocht o.a. een archaeologencongres te Leningrad. De Russische geleerden, prof. Artamonov, directeur van de Hermitage, het grote museum te Leningrad, een conservator en een conservatrice van dit museum hebben zondag 27 mei een studietocht door de provincie Gelderland gemaakt. Dr P. Glazema heeft hen vergezeld. Vandaag vertrok het gezelschap naar de Noordoostpolder voor een bezoek aan het archaeologisch museum aldaar. Heden volgt een bezoek aan de provincie Drenthe. Dinsdagavond vertrekt men naar Amsterdam om de volgende dag per vliegtuig naar Leningrad terug te keren.

De zaak Karamat Ali trekt veel belangstelling

Minister van Justitie werd voor het Surinaamse gerecht geleid

—·—

PARAMARIBO.: — Dezer dagen is voor mr. J. Carrière in het Tweede Kanton de behandeling begonnen van de strafzaken tegen ex-minister M.A. Karamat Ali en de heer Iding Soemita (Statenlid) die onder meer beschuldigd worden van tezamen en in vereniging gelden van de vereniging Ahmadya, die verkregen waren uit de verhandeling van een rijstquotum, te hebben verduisterd door deze gelden ten eigen bate aan te wenden.

Ofsehoon ze zijn beschuldigd te hebben gehandeld tezamen en in vereniging, is deze samengestelde zaak gesplitst in twee afzonderlijke strafzaken om de beklaagden tegen elkaar te kunnen horen als getuige.

De zaak-Karamat Ali

Ten aanzien van de heer Karamat Ali gaat het in de eerste plaats om een bedrag van Sf. 22.500 voor zover het handelen tezamen en in vereniging met de heer Soemita betreft.

In de tweede plaats gaat het ten aanzien van de heer Karamat Ali om een bedrag van Sf. 12.500 dat hij als geschenk zou hebben aangenomen uit de opbrengst van het rijst-quotum, begrijpend althans kunnende begrijpen en moetende vermoeden dat het door verduistering, althans door misdrijf was verkregen. Hiermee wordt hem dus mede in tweede instantie schuldheling ten laste gelegd.

Bovendien wordt hem meineed ten laste gelegd aangezien hij onder ede bij de rechter-commissaris heeft verklaard (in de zaak tegen de heer Soemita) niet te weten hoe deze een bedrag van Sf. 20.000 zijnde subsidie van het Land aan Ahmadya, heeft besteed en daarover geen advies aan de heer Soemita te hebben gegeven. De heer Soemita wordt beschuldigd dit bedrag te hebben verduisterd.

Wel had de heer Soemita hem gesproken over de mogelijkheid van een lening van de ene vereniging aan de andere, maar daarbij was niet aangegeven welke verenigingen het betrof en ook waren daarbij geen bedragen genoemd. Hij ontkende dat een overeenkomst tussen Ahmadya en de C.L. O. (de coöperatie van Indonesische landbouwers) door hem zou zijn opgemaakt. Hiertegen stelde de heer Soemita de verklaring dat dit wel het geval was en onder andere daarop steunt de beschuldiging van meineed.

Ten aanzien van de verhandeling van het rijst-quotum stelde de heer Karamat Ali die de verduistering ontkende, dat hij bemiddeling verleende bij de banken die erin betrokken zijn geweest om het quotum te verkopen voor een lumpsum van Sf. 15000, door UNEDA, door UNEDA te betalen aan Ahmadya voor een rijst-quotum van 600 ton en bovendien aan de leden dezer vereniging die padi zouden inleveren, een bedrag van 15 cent per kg. Dat de heer Soemita als zijn aandeel in deze transactie Sf. 10.000 zou hebben ontvangen en dat deze dit bedrag van hem zou hebben ontvangen alsmede een bedrag van Sf. 1250 ter verdeling onder de bestuursleden, ontkende hij eveneens onder ede bij de R.C.

Getuigen-verklaring

In deze zaak zijn tien getuigen à charge gedagvaard, te weten insp. v. Pol, A. L. MacDonald, A. E. J. Adney, J. Soemita, W. F. M. Amo, G. H. Sanches, A. W. Brakke, S. I. Abdulhak, S. K. Aliar, S. R. Abdulhak, E. Ph. Samson.

Voorts vijf getuigen à décharge, de heren H. W. Mohamedradja, Mahabrising, adj. insp. v. Pol, W. Snijders, ex-minister J. Curiël en adv. G. v.d. Schroeff.

De heer Karamat Ali volharde ter terechtzitting bij zijn ontkentenis en herhaalde uitvoerig zijn uiteenzetting bij de R. C. gegeven.

Hij werd bijgestaan door mr. K. P. van Westen voor de juridische zijde der zaak en door adv. J. Lachmon voor het feitelijk gedeelte.

Bij de aanvang van de zitting vroeg de heer Karamat Ali aan de rechter op grond van art. 143 van het Wetboek van Strafrecht de getuigen Soemita, Abdoel Hak en Adney niet onder ede te horen omdat hij tegen hen een klacht heeft ingediend in een zaak waarin vier jaar gevangenisstraf of meer is gesteld. Hetzelfde verzoek werd gedaan ten aanzien van de getuige W. Amo die in een zodanige zaak zou hebben terecht gestaan, en ten aanzien van de getuige Sanches van wie vermoed wordt dat hij de boeken van Ahmadya zou hebben vervalst.

Op grond van art. 168 van het Wetboek van Strafrecht verzocht beklaagde ook dat de volledige strafdossiers van de getuigen zullen worden overgelegd.

Nadat de rechter zich in de raadkamer over het verzoek beraden had wees hij het af ten aanzien van het niet onder ede horen der getuigen.

De achtergrond

De getuigen Sjeik Abdoel Hak en Alexander Adney, commissarissen van de sedertdien gefailleerde firma N.V. UNEDA, verklaarden met de heren Karamat Ali en Soemita onderhandeld te hebben over aankoop van het rijst-exportquotum der Indonesische vereniging Ahmadya. Afgesproken werd een koopsom van Sf. 37.500, hiervan werd Sf. 15.000 via de Vervuurts Bank betaald, en Sf. 22.500 werd ten kantore van de heer Karamat Ali overhandigd. Dit was zo afgesproken. Toen getuigen het kantoor van Karamat Ali verlieten had Soemita het geld juist geteld. Zij hebben niet gezien of Soemita het aan Karamat Ali overhandigd heeft.

Getuige Soemita verklaarde nooit geweten te hebben voor hoeveel het quotum aan UNEDA was verkocht. Hij had evenwel berekend dat via de bank Sf. 15.000 was betaald en later ten kantore van Karamat Ali Sf. 22.500, dus moest het Sf. 37.500 zijn. Van het laatste bedrag had Karamat Ali hem Sf. 10.000 gegeven, en had zelf dus Sf. 12.500 gehouden. Nog later had hij van Karamat Ali nog Sf. 1100 gehad, waarbij Karamat Ali gezegd zou hebben: „Soemita, wij hebben genoten van het geld, laten de andere bestuursleden ook genieten".

Aanvankelijk verklaarde getuige Sf. 10.000 te hebben gehad van Sjeik Abdoel Hak. Toen deze dit tegensprak zei hij dat dan de Heer Jezus naar beneden moest zijn gekomen en het hem hebben overhandigd. Later zei hij bedoeld te hebben dat Hak het aan Karamat Ali had gegeven die het hem had overhandigd, het kwam dus toch van Hak.

Getuige G. v.d. Schroeff beroept zich op zijn beroepsgeheim als advocaat. Hij bevestigt wel bepaalde inlichtingen aan de regering te hebben verstrekt. Karamat Ali merkt op dat het vreemd is dat getuige zich op zijn beroepsgeheim beroep om geen inlichtingen te geven op de plaats waar ze gegeven dienen te worden, namelijk voor de rechter, maar dat getuigen wel aan politieke figuren deze inlichtingen verstrekte.

GEEN CALTEX-RAFFINADERIJ IN DUITSLAND

HAMBURG — De president van de Caltex heeft verklaard, dat van concrete plannen tot de bouw van een eigen raffinaderij in West-Duitsland voorlopig geen sprake is. Caltex is voornemens voor de voorziening van de Westduitse markt gebruik te maken van de reeds bestaande raffinaderijen der maatschappij in Nederland en Italië.

INDONESISCHE POLITIE SLOEG GETUIGE IN ZAAK SCHMIDT

DJAKARTA — De Nederlandse getuige Barkey in de zaak-Schmidt heeft tijdens een zitting in deze zaak verklaard door de politie te zijn geslagen. Hij zei uit angst voor mishandeling tegen de politie te hebben verklaard, dat hij deelnam aan illegale activiteit. Hij was tijdens ondervragingen in Bandoeng door de waarnemende commissaris Enduh geslagen. Hij trok zijn tegenover de politie afgelegde verklaringen in, dat hij personen, die bij deze activiteiten waren betrokken, op hun reis naar de bergen in West-Java zou hebben vergezeld. Hij zei nooit betrokken te zijn geweest in illegale activiteit en de beklaagde Schmidt niet kent.

Barkey is de vijfde getuige in de zaak-Schmidt, die zijn verklaringen intrekt. Commissaris Enduh zal volgende maandag worden gehoord.

Taxichauffeurs die geen taxichauffeurs zijn

Moeilijk het bewijs te leveren

ORANJESTAD. Reeds eerder hebben wij ook in deze kolommen ingezonden stukken gehad van mensen, die protesteerden tegen het feit, dat particulieren zonder een vergunning tot het exploiteren van hun personenauto als busje of taxi personen vervoeren tegen betaling. Ook in een afdelingvergadering van de Eilandsraad werden hierover vragen gesteld getuige de volgende alinea's, die wij uit het Algemeen Verslag overnamen:

Gevraagd werd of het Bestuurscollege van oordeel was, dat meer vergunningen tot het exploiteren van een autobus of huurauto moeten worden uitgereikt aan Nederlanders of vreemdelingen, teneinde in de behoefte te voorzien.

Vele andere leden wezen er op, dat het bij herhaling voorkomt, dat bij huwelijk e.d. gebruik gemaakt wordt van particuliere auto's in plaats van huurauto's; zij vroegen of daar iets tegen te doen was. Bij de aankomst van toeristenboten gebeurt het, dat zakenlieden met hun particuliere auto's de toeristen afhalen en naar de stad brengen; ook dit is ten nadele van de bonafide taxichauffeurs.

Tenslotte vroegen deze leden of een vervoer van werknemers naar 't werk, bijvoorbeeld naar de Lago Oil and Transport Cy Ltd, met een particuliere auto. Dit komt veel voor.

In antwoord hierop schreef het B.C.:

Aan uitgifte van meer vergunningen is naar het oordeel van ons College nu geen behoefte. De mogelijkheid bestaat echter, dat dit op korte termijn wel het geval kan zijn, indien bijvoorbeeld het toerisme zich in gunstige zin blijft ontwikkelen.

Het euvel van het gebruik van particuliere auto's bij huwelijken e.d., in plaats van huurauto's, is bekend. Het is verboden voor de aangegeven doeleinden van particuliere auto's gebruik te maken tegen betaling; de moeilijkheid is evenwel gelegen in het leveren van het bewijs, dat inderdaad voor de bewezen diensten wordt betaald; vaak geschiedt een en ander als z.g. vriendendienst.

Ten aanzien van het gesignaleerde vervoer van toeristen is ons College niet ongenegen de medewerking van de handel in te roepen.

Voor vervoer van personen naar het werk tegen betaling is inderdaad een vergunning ingevolge de Eilandsverordening openbaar personenvervoer met motorrijtuigen Aruba nodig; ook hier vormt evenwel de wijslevering 'n moeilijkheid.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN

Arnold geb 16.5.56 zn.v. Jacobs, Anna Indianenweg 7.

Felix Enrique geb 18.5.56 zn.v. Maduro, Anserma Josefa; Hooiberg 10.

Erick Peter geb 11.5.56 zn.v. Arends, Sixto Adriaan en Fradl, Elfrieda Magdalena. Savaneta 362.

Rolando Jacobo geb 21.5.56 zn.v. Arends, Jacobo Inocencio en Thiel, Lucianita; Moko 40.

Alexander Rafael geb 18.5.56 zn.v. Mejia, Marcos Rafael en Zuniga, Frida Aurora. Koningstraat 29-A.

Seferina Cecilia geb 18.5.56 dr.v. Tromp, Eduardus Werenfridus en Tromp, Maria Rosa. Boegoeroei 24.

Teolinda Marianita 18-5-56 dr.v. Kock, Elias en Penja, Teolinda; Macuarima 99.

Juliana Maria geb 19.5.56 dr.v. Kock, Arturo Miguel en Loefstop, Rita; Meiveld 33.

James Arthur geb. 19.5.56 zn.v. Bromley, Bruce Harv en Dickinson, Julie Kay; Sitibana 16

Guy Ignatius geb 9.5.56 zn.v. Viapree, Ignatius en Mars, Mavis Thelma; Lago Heights 812.

Rinolva Curacao geb 13-5-56 dr.v. Salcedo, Charles Hendrik en Allée, Francisca Sales. Village Zuid 61.

Lorna Adelina geb 13.5.56 dr.v. Nicholas, Gonrad Theophilus Oswald en Alexander, Gertrude. Juana Morto 21-A.

Rita Marcia geb. 22.5.56 dr.v. Petrocchi, Pedro en Jacopiucci, Maria; Tanki Leendert 102.

Mayra Josefina geb 18.5.56 dr.v. Christiaans, Hose Maria en Semeleer, Anna Isabel. Monserat 9.

Filomena Maria geb 15.5.56 dr.v. Maduro, Concepcion en Winterdal, Vincentia Maria. Rooi Master 21.

Kathryn Mary geb 7.5.56 dr.v. Whelan, Henry Gifford en Griffin, Mary Elizabeth; Bungalow 521.

Vilma Marlyn geb 22.5.56 dr.v. Gonzalez. Simon en Jansen, Maria; Seroe Patrisji 5.

Rita Elena geb. 22.5.56 dr.v. Geerman, Andresito en Werleman, Hermonica; Sabanilla Abau 4

Maria Christina Filomena geb 17.5.56 dr.v. Werleman, Antonio en Wolff, Johanna; Alto Vista 12.

Iris Maris Stella geb. 22.5.56 dr.v. Manuela, Frits Ricardo en Tromp, Elsie: Seroe Biento 42.

Jacinta Lucia geb. 14.5.56 dr.v. Peterson, Maurice Daniel en Jacobs, Jacinta; Cayenastraat 37.

Rosario Jacinto geb. 19.5.56 zn.v. Pena, Pedro Luis en Dubero, Rosa; Pos Chiquito 69-A.

Roland Rosendo geb 14.5.56 zn.v. Colina, Rosendo Antonio en Faneyte, Maria Eusebia; Rooi Kochi 26.

Esperanza geb 9.5.56 dr.v. Windefelde, Daisy Lurline: de Ruyterstraat 6.

Julio Luis geb 23.5.56 zn.v. Mathilda, Antonio en Koolman, Rosalia; Jan Flemming 32.

Imelda Graciela geb. 14.5.56 Vrolijk, Placido, Juana; Seroe Preto 2.

Leslyn Marlan geb 13.5.56 dr.v. Linder, Lashley en Stanislaus, Catherine Cecilia; Brazil 87-B.

Agustina geb 19.5.56 dr.v. Quant, Yuciano en Maduro, Petra; Sabana Basora 34.

Julia geb 22.5.56 dr.v. Ras, Luis en Vrolijk, Maria Rosalina; Cayenastraat 22.

HUWELIJKEN

Richardson, Clarence Ruphus en Marcus, Henriette Johanna Catharina geb 19.5.56; Ceintuurbaan 29.

Romero, Rafael en Solognier, Fabia Rafaela geb 19.5.56; Costa Ricastraat 6.

Ridderstap, Victoriano Ricardo en Odor, Carlota Maria Elvira; Papilon 37.

Nedd, Stephen Adolphus en Winklaar, Julia Maria geb. 24.5.56; Village Noord 33.

Petrotchi, Lorenzo en Petrochi, Alicia geb 24.5.56; Tamarijn 33.

Kock, Domingo en Haayen, Maria geb 24.5.56; Brazil 79.

Tromp, Abelino Celestino en Tromp, Juanita geb 24.5.56; Pos Abau 6.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.30 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Dinsdag 29 mei

[illegible]

Zondagdienst ged. de week 28 [illegible]

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW [illegible]

[illegible] tel. 1587. Rondweg 6 [illegible]

[illegible] tel. 1355. Nassaustraat 42. Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.03 Gebed
06.05 Populaire muziek („Dushi amanecer na Aruba")
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Apertura
12.03 Hollandse plaatjes
12.45 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Parlement)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semiklassieke muziek („Pa amanan di cas")
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Populaire muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Polly's Music Emporium
18.40 Arubaanse voorlichtingsdienst
18.50 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.45 Gevarieerde muziek
21.00 Programma Mario S. Arends
21.30 Carnet Social
22.00 Engelse dansmuziek
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Wo. 14.00 en Za. 14.00.
Argentinië: Di. 14.00, Wo. 14.00, Vr. 14.00 en Za. 14.00
Bolivia: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 18.00, Wo. 9.00-18.00, Vr. 9.00-18.00 en Za. 18.00
Brazilië: Di. 14.00, Wo. 14.00, Vr. 14.00 en Za. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Canada: Ma. 18.00, Wo. 9.00, Do. 18.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 16.00, Wo. 15.30, Do. 16.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Columbia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Cuba: Ma. 16.00, Di. 10.00, Do. 16.00 en Za. 10.00
Curaçao: Ma. 9.00-18.00, Di. 18.00, Wo. 9.00-18.00, Vr. 9.00-18.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 18.00, Wo. 9.00, Vr. 18.00 en Za. 18.00
Fr. Guiana: Wo. 14.00 en Za. 14.00
[illegible]
[illegible]
Haïti: Di. 15.00, Wo. 15.00, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.00, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.30, Di. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.00
Martinique: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 9.00, Do. 10.00 en Vr. 9.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.00, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 18.00, Di. 10.00, Wo. 9.00, Do. 18.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Wo. 16.00 en Vr. 14.00
Panama: 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Paraguay: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.00 en Do. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00
[illegible] enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
[illegible] enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Uruguay: Di. 14.00, Wo. 14.00, Do. 14.00 en Za. 14.00
Virg. Eilanden: Di. 14.00 en Vr. 14.00.

BOEKERIJ EN LEESZAAL:

Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur. Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 — [illegible] uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 — 20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.30 uur.

Sportflitsen

'S GRAVENHAGE.: — Een interland korfbalwedstrijd Nederland-België is geeindigd in een 7—3 overwinning voor de Nederlanders, die bij de rust met 4—2 voorstonden. De Nederlandse doelpunten werden gescoord door Munnikes (driemaal), Zwaanswijk (tweemaal), Ten Haye en Van Lunteren, ieder eenmaal. De wedstrijd werd bijgewoond door 9.000 toeschouwers, onder wie dr W. Drees.

:———:

AMSTERDAM.: — Tijdens zwemwedstrijden te Amsterdam heeft Charles Ritton het Nederlands record 4 x 100 meter wisslag persoonlijk verbeterd en gebracht op 5 min. 29,1 sec. Het oude record stond op naam van De Math met 5 min. 33,2 seconden.

:———:

WENEN.:—De uitslagen der Oostenrijkse voetbalcompetitie luiden: Wiener S.K.—Vienna 0—1; Wacker Austria—Salzburg 4—1; Simmering-Stadlau 5—3; Rapid-Admiral 4—0; Kapfenberg—Sturm 2—3; Grazer A.K.—F.C. Wien 5—1; Austria Graz-Austria Wenen 1—3.



President Eisenhower cu un sonrisa contento riba su cara hunto cu Senjora Eisenhower a bolbe for di algun dia di verlof na Augusta, Ga., na Washington na unda Eisenhower a pasa atrobe pa un examen medico.

E ultimo bishita di HRMS. „Willem van der Zaan"

ORANJESTAD. — Por lo pronto Hr. Ms. „Willem van der Zaan" lo haci Aruba un bishita pa ultimo biaha diaviernes anochi. E bapor ta bini Aruba pa hiba un „Mariniers-detachement" di mas o menos cincuenta homber di Savaneta pa Corsouw, na unda nan lo tuma parti na e campeonato di diferente ramos di deporte. Diasabra mainta e bapor lo parti pa nos isla vecindario.

PAGINA TRES

Chens pa bati record mundial afracasa door di desgracia

SAN NICOLAS:— Despues di 124 dia y 4.719.900 ora di trabao sin desgracia na ora di trabao cu un hende por a falta su dianan di trabao e record bunita aki a worde kibra ayera merdia door di un desgracia den crackplant.

Dos trahador, Alejo Maduro y Charles Joseph tabata kitando piedra chikito parti paden di un chimenea.

E desgracia a sosode ora cu e lift, cu a hiba e plataforma, cu e dos trahadornan ey tabata ariba, laria a cuminza slip ora e hombernan kier a laga e plataforma baha. Aunque cu nan a usa e brakenan toch e plataforma a bini abao cu asina un velocidad cu Maduro a kibra su enkel. Tanto Maduro como su companjero mester a worde hiba hospital, e companjero pa un consulto cerca dokter.

Voorman di e departamento ey a declara cu no mucho ora promer el a usa e lift sin cu e a ripara nada stranjo ne y tampoco na e homber cu ta traha cu e lift, es tambe cu e ta un homber di experiencia den clase di trabaonan di mechanismo asina. Nan ta signi investiga cual por ta e motibo di e desgracia.

Federacion entre tur Asociacion Antiliano na Hulanda?

pa Donald Laclé.

Lagami pinta prome, con situacion ta entre estudiantenan Antiliano na Hulanda. Tin VASIN (Vereniging v. Antilliaanse Studerenden In Nederland). Esaki ta un asociacion, cu ta consisti di estudiante universitario y tin onder-afdeling na Amsterdam, Leiden y Delft. VASIN semper a worde considera como representante di tur Antilliano na Hulanda. Pero awor, despues di un gran pasado, e ta muriendo. Causa di e murimento aki, ta sin duda, falta di actividad den e miembronan.

Na Tilburg nos ta haja „OASA" (Omne Ad Societaten Antilianensem), cual fuera di estudiante universitario, tambe ta acepta otro estudiante.

— — —

Un, cu ultimamente ta aumentando su actividadnan enormemente ta „CANOA" na Nijmegen. CANOA a establece su nomber cu organizacion di reuni luna pasa y cual tabata tin un exito masha grandi.

— — —

Last but not last „TRIPLE A", cu, aunque esun mas jong, a mustra su capacidadnan, organizando un biaha pa Austria na December.

— — —

Dos siman pasa VASIN a invita tur e asociacionnan di aki bini Amsterdam pa papia riba lantamentu di un federacion.

Mi a tende presidente di CANOA tambe papia e plannan aki cu senjor Cola Debrot, na un recepcion dos luna pasa di nos Ministro na Hulanda, senjor Wem Lampe.

Asina ta cu na varios parti, of mihor, den varios ocasion, hende a sinti e necesidad di un federacion, cu sigur lo trece mas union y colaboracion den Antilianonan.

— — —

VASIN a pensa lo siguiente:

1) Tur asociacion ta manda dos representante y nan lo forma e federacion.

2) E federacion lo elegi su mes directiva.

3) E federacion lo tene mando den tur organizacion.

4) E asociacionnan lo haja un gran medida di autonomia.

E idea ta masha bunita pero....

Durante e bespreking directiva di VASIN y algun hende presente (miembro di VASIN) a cambia e federacion den un sigimentu di VASIN y e otro asociacionnan lo forma estatutos pa nan. Directiva a lubida aki un punto masha importante.

VASIN a mustra den e ultimo anjanan tantu impotencia, cu ningun asociacion no tin mas confianza den Landelijke (nomber popular di VASIN).

E federacion lo tene mando den tur organizacion.

Esaki kier meen: Si A ta bai pone por ehemplo un reunion, federacion (alias VASIN) ta bini tuma mando, ora tur cos ta cla. Cu otro palabra: Landelijke ta haja **nomber y honor** cu trabau di otro hende. Aunque un asociacion ta existi na prome luga pa bienestar di estudiantenan Antiliano, toch e kier un poco satisfaccion, den forma di honor. Un cos asina lo mata sigur tur iniciativo. Un hende, cu ta pensa sano, lo bisa algo asina, solamente si e otro asociacionnan no ta capaz di haciele, pero tantu CANOA, TRIPLE A y OASA a mustra lo contrario.

E Asociacionnan lo haja un gran medida di autonomia. E Asociacionnan tin tur autonomia caba, cu por tin.

— — —

Dos cos a wordu dicidi na e bespreking, cu a sali sin resultado positivo.

a) Prome cu dos siman tur asociacion lo haja estatutos di VASIN pa drecha nan.

b) Tur asociacion lo haja un invitacion pa sigi e bespreking dia 26 di Mei.

Wel, ningun hende a tende algo te awor. Mi ta supone cu animo pa e federacion, di handa di VASIN, a caba completamente. Un cos asina ta mustra cu e poco confianza den VASIN, no ta sin razon.

Toch mi ta spera cu un dia e federacion aki lo bini. E ora hopi mas por worde haci pa estudiantenan Antiliano na Hulanda. Tin un cantidad cu mester ajuda, especialmente esunnan cu no ta na universidad.

Ladronicia chikito den Bar na Noord

NOORD.— M.M., biba na Ponton a avisa na warda cu den anochi di Diabierne pa diasabra un bishita a worde haci den bar na Noord. E ladron a drenta door cu el a forza e ventana y kibra e glas. Locual ta falta ta cuater botter di binja, dos bleki jugo, sigaria, poco placa largá. Un investigacion lo worde haci den e caso aki.

Gobernador y su senjora a bishita Marinierskazerne awe

ORANJESTAD. — Awe mainta diez or S.E. Gobernador di Antilla Neerlandes Mr. A. A. M. Struycken acompanja pa su senjora esposa a hacei un bishita na e Marinierskazerne na Savaneta. E bishita a dura te mas o menos diez dos or y awe tardi cinco or Mr. Struycken a bolbe parti di Aruba. E gobernador Mr. L. C. Kwartsz y senjor J.J. Horigan a despidiele hunto cu su senjora cu tabata nan huesped y di e Commandant di Mariniers. durante nan estadia na Aruba.

Concursonan cu premionan di balor mester stop

ORANJESTAD.— Ta parce cu e diferente concursonan, cu a worde avisa den e ultimo lunanan door di varios negocio riba nos isla, lo mester muri un morto diripiente.

Nos a tende cu di parti di poliz e negocionan a hanja aviso pa stop e concursonan, cu ta segun ta bisa ta contra reglanan di loteria.

Es decir cu segun ley ta prohibi pa organisa un loteria sin permiso di antemano di gobierno. E permiet aki ta worde duna solamente den casonan cu e loteria ta pa institucion benefico, pa deporte of algo por estilo.

Accionnan husticial no a worde tuma contra e negociantanan, pero si nan mester sigi cu e concursonan sin permiso di gobierno anto si nan ta core risico di worde huzga y es ora ey huez lo mester dicidi cu e concurso menciona aki riba ta cai bao di ley di loteria si of no.

Interesante partido di basket awe nochi

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Ariba cancha di Lago Sport Park e torneo di basketball masculino ta continua cu dos partido mas. Den clase B lo enfrenta otro Chinese Club y Spes, cual equipo lo haci a la vez su debut. Despues di e partido aki lo sabi tereno e quinteto di R.C.A. y Lago High School.

E partido aki ta promete di bira sensacional y indudablemente lo atrae hopi publico. Ganador di e partido lo bai den e round robin hunto cu Caribe y Aruba Jrs cu a gana nan partido caba.

E partidonan di basketball na Lago Sport Park ta atrayendo hopi publico y nos no ta duda cu pa un proximo campeonato nos lo por mira mas equipo di San Nicolas inscribi.

Felicitacion especial

Sincera felicitacion ta bay pa e pareha Arie van Weenen y Senjorita Agnes Flanegin, cu ta celebra nan enlace matrimonial awe na 's Graveland, Holanda, di su mayornan, rumannan, welanan, omo y tantanan, primo y primanan Chita, Flora, Ovita, Nini y tambe di familia Kelly, Carla y Albert van Weenen.

— — —

Awe e pareha Eusebio Ras y Catharina Lampe ta haci 26 anja den feliz union matrimonial y nan ta ricibi nos sincera felicitacion.

— — —

E pareha Jacobo Kock y Felicia Maduro na Watapana Gezaag 20 ta haci 55 anja casa awe na kende nan nos ta desea hopi anja mas di felicidad.

— — —

Cumpleanjos feliz

Esther Bandfield ta haci awe 10 anja di feliz existencia y cu e motibo aki e ta ricibi felicitacion di su tata Owen, su mama Mery, su ruman Jean y John, su amiganan y demas familia.

— — —

Tambe ta celebra su 18 anja awe senjorita Maria Magdalena Koolman. Nos ta deseele hopi anja mas.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion ƒ 1.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Diamars 29 Mei
Dialuna 28 Mei

BOTICANAN
Warda di anochi y Diadomingo durante siman di 26 Mei te 1 Juni:
Oranjestad: Botica del Pueblo

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.03 Gebed
06.05 Populaire muziek („Dushi amanecer na Aruba")
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieen
08.00 Apertura
12.03 Hollandse plaatjes
12.45 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semiklassieke muziek („Pa amanan di cas")
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Populaire muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Nolly's Music Emporium
18.50 Arubaanse voorlichtingsdienst
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.45 Gevarieerde muziek
21.00 Programma Mario S. Arends
21.30 Carnet Social
22.00 Engelse dansmuziek
22.30 Sluiting

Un weekend basta sosega pa cuerpo policial e siman aki

ORANJESTAD.— Cuerpo policial di Aruba porlin tabata por a goza di un weekend basta calmo. Ningun hende nan a hanja ta core auto bao di influencia di alcohol.

Solamente diez un assistencia a worde duna y 10 homber a worde sera te ora nan wowo clara. Desgracia di trafico tabatin 6 y un cantidad di cinco candela tabatin: cualnan ta diasabra mainta nuebor y diez na Seroe Pita; e mes dia pa nuebor y mei na Seroe Janchi (Tanki Leendert) den anochi di diasabra pa diadomingo pa cuarto pa un na Tanki Leendert y un na Catiri.

Tur a worde completa cu un dia domingo anochi pa cuarto pasa di diez na Bubali.

S.M. La Reina di bishita serca padvindsternan



Na ocasion di cuarenta anja di existencia di e gilde di padvindsternan hulandes nan a organisa un dia di jubilo riba Goudsberg na Lunteren, cual a worde atendi pa S.M. La Reina. Riba e foto na Izquierda: La Reina ta aplaudiendo na honor di 350 set compleet pa babynan cual a worde entrega na e president di UNICEF, Mr. A.M. Joekes, y cual ta destina pa Grecia. Riba e foto na derecho: S.M. la Reina conbersando cu „Blauwe Vogel" Quini Jooker, kende ta ofrece La Reina un kalender.

Consecuencia di infieldad

pa: TUYUCHI

No. 19

„Respecto esai bo tin masha razon, senjor John". Sylvia a responde cu entusiasmo. „Si mi cun'e mester bai haci viaje, anto esai lo ta manera un cuenta cu ta bai bira realidad. Pero e cuenta lo ta mas realidad ainda ora cu bo tambe bai hunto cu nos!"

Dilanti di John su wowonan a aparece como un vision com lo bin ser ora cu e cu Sylvia lo bai na e luganan montanjoso y luganan di panorama, den e soleado camponan di olijfi, e por mira e encanto den Sylvia su wowonan hoben y contento y pa e goza di tur e bunitcza cu Sylvia lo bin contempla. Pero el a quita e pensamento tentativa ai foi dje; e tabata tene su mes serio y tabata recorda pa su mes cu Sylvia tabata su pupila y confia na su cuidao y e tabata pensa tambe cu e religioso bieu tabatin razon di bis'e cu Sylvia tabata basta grandi y mester a bai conoce mundo, sino su egoismo lo a larga e mucha muhe pasa e anjanan di mas bunita di su bida den e luga queto aqui hunto cun'e den su cercania inmediata, puramente pa strob'e di bini na contacto cu mas hende, principalmente cu hendenan hobèn. E tabata sa masha bon quico tabata qued'e ha haci. E tabata considera como su deber di a larga Sylvia bai, aunque cu e tabatin un presintimiento cu lo e por perd'e pa semper, alomenos perde su amor pa semper, pasobra por socede cu ora cu Sylvia a hanja un idea mas breve di mundo, lo el a contra tambe cu e prins di su ensuenjo y ta esai e dokter den su egoismo tabata teme.

E realidad aqui a bin dun'e un choque inmediata y e tabata mira e realidad den su cara, e realidad cu su pupila no tabata un mucha mas, pero un mucha muhe extraordinariamente bella, bunita, atractiva, simpatica y tentativa. Y tabata duel e dokter. sin cu e mes por'a bisa ta paquico, cu otronan tambe lo por a contempla belleza di su pupila ora cu e bai. Otro homber, hobennan lo arodilla su dilanti, lo munstre carinjo, amor y adoracion y un di nan lo podera di su curazon.

Indudablemente cu e mes e pupila tabata considera como su voogd, como un amigo di su tata defunto. Ta claro cu no por di otro manera tampoco. Ta awe numa el a ripara y a bira consciente cu **Sylvia a entronixa** su mes profundamente den su curazon, asina profundo, cu pa medio di e amor y e carinjo cu e mucha aqui tabata munstra e dokter, el a lubida por completo riba e muhe cu a destrui e mehor anjanan di su hubentud. E tabata convenci cu Sylvia a cura su dolornan.

„No tin cuenta absolutamente cu mi por bai haci e viajenan aqui hunto cun'e", el a responde pensativamente riba observacion di un rato di Sylvia. „Actualmente mi ta hanja mas y mas patient, de la manera cu mi tin razon di spera cu mi profesion lo bira mas y mas mehor awor. Paquico mi ta pensa esai, lo mi bisa bo aworo..... mi tin hon noticia, si, masha bon noticia mes. Pero mi t'asina huicioso cu e patientnan cu mi tin awor, lo no queda nada contento ora cu nan tende cu di ripiente mi mester bandona nan bai haci viaje".

„Naturalmente cu nan lo no hanja esai agradable", Sylvia a opina. „Por ehemplo e dams bieu di Ekelstraat, Srta. Russel mes a bisa mi ayera cu dokter John ta e mehor dokter cu el a yega di bishita den su bishita. Y lo bo mira cu lo no dura mucho cu tur hende den ciudad lo bisa mescos. E muhe a bisa cu dokter tin algo serio y algo amable alavez cun'e. No, lo bo no por bai larga bo patientnan anto net awor cu nan a cuminza ta bin bishita bo. E asunto ta solamente cu si bo por tabata na mi lado y si mi por tabatin continuamente e conviccion cu bo ta hunto cu mi durante enter e viaje, anto...". lo mi tabata asina feliz, pasobra mi tabatin un persona pa sinja mi alavez conoce com mundo ta en realidad".

CAPITULO XIV.

Loque Beatrice y Eva a mira.

„M'a bisa Noel diferente bez esai, caba; ta un hecho cu mi ta sinti masha dificultad".

Beatrice tabata para den salon di villa di Ormonde na Marshdale y tabata tene Eva su man den di dje; cu un expresion manera di un persona culpable el a queda ta mira Eva. Noel a queda para pa expres un poco mas leu, mas aparta y e tabata vigila ambos damas.

„Mi ta bai quita Noel foi bo". Beatrice a continua; mi ta ruina tur bo asuntonan domestico. Mi ta sinti mi awor manera un intruso odioso, cu ta stroba e tranquilidad di boso famia".

Pero Eva a hari cordialmente pa e palabranan di propio amonestacion di Beatrice y halando su cunja suavemente cerca dje riba banki el a bisa:

„Ta com bo por bisa semehante cos? Bo ta bira awor un ruman mas pa mi cu Brenda. Alcontrario; awor nos famia ta hai aumenta. Ta com nos ta haci considera bo nunca como un intruso? Alcontrario. Mi n' por bisa bo qui contento mi ta cu porfin Noel a hanja un destino, un paracion, pasobra tarde o tempran, toch lo e mester a casa un dia. Mi sa sigur cu nos tur lo queda stima bo hopi cu e stimacion di un ruman pa cu otro".

„Ta terrible amable di bo di bisa esai". Beatrice a responde agradecido y conmovi. „sinembargo lo mi no por drenta mi felicidad asina contento. ora cu mi mester pensa cu esai lo tira un sombra riba bo felicidad".

„Pero ta com bo por bisa sorto di cosnan asina, Beatrice?" Eva a protesta.

„Y com ta para cu bo propio felicidad?" tabata e contra-pregunta.

Eva a ruhoriza.

„Mi ta masha feliz", el a declara cu un acento; „den ningun caso ni abo ni Noel no tin mester di afligi boso pa mi. Mi ta bon aqui".

„Quico bo ta pensa di e bibamento cerca nos na ciudad. Lo nos goza masha tanto cu lo bo quier a bini cerca nos". Beatrice a puntre.

Awor e color riba cara di Eva a bira mas profundo y el a responde:

„Mi ta hanja e oferta ai masha amable di boso. Y mi mester gradici boso di antemano. Pero naturalmente mi no ta pensa mes di bai ser un molester sin tin mester cerca boso".

„Lo bo no ser un molester pa nos den ningun concepcion". Beatrice a protesta. „Bo por forma bo mes sistema di bida manera bo mes ta hanja esai bon. Y ademas di esai bo no mester lubida, cu nos no ta pareha hoven. Corda cu mi ta un viuda y mi tin un yiu basta grandi tambe cu de bez en cuando lo bin bishita nos. De la manera cu un molester nunca lo bo no ta pa nos".

„Wel, larga mi bisa bo, cu hendenan amable manera boso, ta dificil pa contra cu nan awendia, pero den e prome anjanan aqui alomenos, mi no ta pensa na bai biba ningun otro camina, ni cerca ningun hende tampoco. Mi quier larga boso custumbra un poco cu otro. Ora cu mi bira mas bieu y cu mi mira cu n' tin p'ariba ni p'abao, anto e ora ai lo mi bin busca un liga di krimp cerca boso. Mi ta spera cu boso lo no hanja mi malagradecido cu mi ta rechaza e amable oferta ai. Pero si mi mester bisa francamente, mi ta prefera di queda aqui mes".

„Pero mi ruman". Noel a interrumpi den e combersacion. „Ta net loque mi cu Beatrice ta desea, pa bo haci loque bo ta gusta mas".

„Pero bo n' tin miedo cu lo bo hanja bo mucho solitario aqui?"

Tabata Beatrice cu atrobe a haci e pregunta aqui.

„Ai no. Den mi caracter mi no conoce soledad y ademas di esai mi tin mi intima amiga Sylvia cu ta mescos cu mi y hunto nos no sa quico ta nifica soledad".

„Ahan si". Beatrice a responde. „Ta 'wor mi ta corda trobe cu mi mester trata na mira e Sylvia ai. E mester ta parce mi un mucha muhe masha particular".

„Asina e ta en realidad tambe", Eva a confirma. „Nunca mi n' contra cu un segundo asina.

„Y e cu su voogd ta bo intimo amigonan?"

Y ora cu el a caba di haci e pregunta aqui Beatrice su wowonan skerpi no a larga di ripara cu Eva a coloriza un rato.

Lo mi no risca jama dokter Camberley un amigo intimo", el a protesta liberamente cu un risa, cual den oreanan di Beatrice tabata un risa cu a zona forza; „e dokter ai no t'e sorto di hombernan cu ta cera amistad lihé. Mi ta quere cu t'e domi t'e amigo di mas intima cu e tin na Marshdale".

„Pero en todo caso e no ta un desterrado mas manera antes". Noel a observa.

„Actualmente el a cuminza ta hanja poco patient trobe". Eva a bisa. „Sra Symonds y hopi di esaqui su amigonan a tum'e como nan dokter y segun mi ta informa e ta satisface nan masha tanto. Pero popular e no ta na Marshdale; e comunidad dje luga aqui cu ta gusta asina tanto redu te ainda no ta lubida cosnan cu a pasa siglonan anterior. Pasobra te ainda nan ta bisa cu ta pa su negligencia un patient di dje a muri. Pero pa e dianan cu mi conoce, mi ta convenci cu e no t'e homber p'e haci un tal cos. Enfin, esai ta loque nos tur a bisa tambe na cas aqui".

„Ta manera tin algo berdad den e proverbio bieu di nos pais respecto di diabel cu su rabo". Noel a observa diripiente. El a lanta para y a bai bentana, pasobra ata e dokter y su yiu di criansa ta biniendo".

Algun minuut despues e criar di cas a bin anuncia yegada dje dokter y su yiu adoptiva.

Primeramente Sylvia su wowonan gris a queda ta mira spanta ora cu el a ripara un muhe balente y elegante sinta riba banki di Eva. Pero su confus no tabata den su naturaleza y esaqui a disparce trobe pa un sonrisa soleado riba su cara, ora cu Eva a lamta y a introducie na su cunja.

„A socede ayera algo asina delicioso, algo asina alegre cu mi tabatin gana di a corre bin conta bo unbez". Sylvia a bisa na su amiga mas grandi. „Pero Sr. John a bisa cu ta mehor mi spera cu e noticia te awe pa mi bin conta bo".

„Bo ta manera hende cu repentinamente a hereda un herencia". Beatrice a bisa Sylvia, pa quede unbez el a hanja bon sanger.

„Esaqui ta di mucho mas balor cu un fortuna", el a responde lihe, „mucho mas valeroso. E asunto t'esaqui cu na su cama di morto, Srta Simpson a declara e berdad dilanti di domi y el a declara oficialmente cu t'e mes tin culpa den morto di su tata. El a munstra cu tabata un error horrible di a califica dokter John di e crimen cu e mes a comete. Naturalmente esaqui no ta un sorpresa pa nos, como di antemano nos cu conoce dokter John bon, tabata sa cu e no ta na estado di comete un tal negligencia. Loque ta cu awor nos t'asina contento, cu su honor ta **rehabilita**".

Y mientras e tabata bisa esaqui el a queda ta mira su voogd cu wowonan brillante.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Mientras e sheriff ta trata di convence e chikitin cu ta blo llora pa mira e preso. otro di e subrinonan ta acerca e sheriff y ta puntra: „Y na unda e preso ta. Sheriff?" Esaki ta contesta mes ora: „Pancho a hibele...." E curiosidad di un mucha nunca ta basta grandi. pasobra e otro ta bolbe puntra su omo: „Na unda bo a hibele. omo?" Pancho ta hanje pura y pesei e ta corre contesta: „O....Otro lugar." Considerando e situacion dificil di Pancho. Cisco tambe ta cay aden y ta contesta: „Si, e la hibile na un prison mas sigur." Un di e muchanan ta spanta y ta puntra: „Nau ta bay horkele?". Cisco ta bolbe contesta: „Esei lo ta poco pa ele". y e ta mira Pancho cu ta para cy banda cu un banda di wowo, y Pancho ta sinti malo di corda so cu loke nan ta bisa di e preso desconoci pa nan e ta sinti manera ya e cabuja ta na su garganta y Pancho ta tene su garganta cu su man y ta bisa den su mes: „Uh....". Si e mucha nan aki sa kiko nan omo ta pasando cu e preguntanan di nan, e subrinonan no ta haciele.

Admiracion!



E aeroplano di mas rapido di mundo



E aeroplano cu ta bula mas quick cu tur na mundo ta alcanza un velocidad di 2500 milja pa ora. Tur informacion sobra tocante di e aeroplano ainda ta secreto. E ta asina fini poleer cu e body y alanan mester worde tapa cu zeemleer ora e aeroplano ta para na terra y e perosnal cu ta sirble mester bisti handschoen di fluweel.



MOSY DICK EN LA FABRICA

Por Lucien Neret

Invierno en el hemisferio boreal; verano en el hemisferio austral: es la temporada de las grandes cazas de ballenas, que tienen lugar en la proximidad del circulo polar antartico. Aunque el sol no desaparezca por mas de dos horas de la linea del horizonte, el casquete glacial antartico templa considerablemente el verano austral. La temperatura del agua apenas llega a cero grados C., y la del aire oscila alrededor de los dos grados. En esta region, donde impera el clima mas oceanico del globo, vive una lujuriante fauna acuatica, formada por una abundante variedad de camarones, llamados „krill", que gustan singularmente a las ballenas.

Venidos de las regiones tropicales, donde comenzaba a faltarles su pitanza. los ballenopteros famelicos se precipitan en tropel hacia esos bancos compatctos de „krills", y se sacian vorazmente hasta aumentar el peso de su grasa en una tercera parte. Es la gran reunion de los cetaceos de todas las especies, con prisas para darse un banquete ininterrumpido. Pero ay! estos pobres invitados no son los unicos que acuden a la reunion antartica. Al cabo de largas incursiones a traves de los mares, las flotas balleneras de numerosos paises del mundo surcan tambien el oceano autral en busca de la caza mayor del planeta. Cada año, las cuatrocientas ochenta unidades de estas flotas singlan hacia el Antartico. Algunos navios modernos, que marchan a mas de quince nudos por hora, varios de entre ellos con un precio de costo que excede de tres mil millones de francos, cruzan durante tres meses, del 15 de diciembre al primero de abril, los terrenos de caza antarticos.

Desde el instante mismo en que se haya alcanzado la cifra total de diez y seis mil victimas, la Comision Ballenera Internacional dara la orden general de cesar la campaña. Inspectores instalados a bordo de buques-fabricas velaran para que se respete la orden de la Comision. Podriamos asombrarnos de esta reglamentacion draconiana referente a animales que viven muy lejos de todas las fronteras. en lugares que no pertenecen a nadie „de jure". De hecho, se trata de una institucion internacional, que tiene por objeto fundamental el frenar las actividades destructoras de los hombres contra animales ya en vias de desaparicion. En la actualidad, las „ballenas francas", que son las unicas que cientificamente merecen el nombre de „ballena", han desaparecido de los mares casi por completo. La Comision Internacional prohibe severamente su caza, de igual modo que prohibe que se mate a las hembras en gestacion y a las madres que escoltan a sus ballenatos. Han sido tan grandes los estragos que solo subsisten tres o cuatro especies de ballenopteros lo bastnte numerosos para poder capturarlos. Estos son las familias que se libraron de las inmensas manadas de cetaceos que antaño resoplaban en todos los oceanos. Las estadisticas de los cien años ultimos revelan claramente el encarnizamiento del hombre contra estos mamiferos: ha destruido 1.200.000. El ritmo de las presas aumenta de diez en diez años. Era de dos mil anuales en 1900; de veinte mil hacia 1914, y alcanzo de 50 a 55.000 despues de 1945.

Por consiguente, la Comision Internacional ha decidido señalar el tope maximo de 1.0006 unidades de „yubartas azules" para el cuadro de caza de una temporada. En julio ultimo se reunio en Tokio esta Comision, en la que tomaron parte los representantes de diez y siet paises, entre ellos Arica del Sur, Brasil, Canada, Estados Unidos, Francia, Gran Bretaña, Noruega, Suecia y la Union Sovietica, y se mantuvo la limitacion de las capturas y la duracion de la temperatorada de caza. Recientemente se han registrado por lo menos dos incidentes diplomaticos, provocados por infracciones de las disposiciones adoptadas por la Comision Internacional. En ambos casos se trataba de un armador muy celebre. El primer asunto fue planteadopor el Gobierno del Peru, que discute a los balleneros el derecho a cazar en una zona de doscientas millas de ancho que costea el litoral peruano. El segundo litigio fue presentado por el Gobierno noruego a la Comision Internacional, acusando al armador de violar los reglamentos dictados por la Comision.

Es evidente que los metodos tecnicos modernos han modificado radicalmente el caracter de la caza de los ballenopteros. Esta no se parece en nada a lo que fue hace diez siglos, cuando los vascos comenzaron sus hazañas cinegeticas en el Golfo de Gascuña. En aquel tiempo la caza abundaba. Mientras duro la epoca artesanal de la caza, los balleneros podian contentarse con expediciones muy cortas. En el siglo pasado, los pascadores britanicos todavia se permitian el lujo de cazas satisfactorias en las aguas del litoral escoces.

Dos acontecimientos, han dado lugar a cambios radicales en la tecnica de los balleneros: fue el primero el descubrimiento del arpon-cañon, por el noruego Sven Foyn en 1870. Fue el segundo la expedicion en 1904 del capitan ballenero Abraham Larsen, tambien noruego, que logro señalar claramente las zonas de caza del Antartico. En estas regiones se cruzan actualmente todas las flotas balleneras. Algunas unidades gigantes embarcan tripulaciones de mas de quinientos hombres. La „Ballena" britanica, por ejemplo, o la „Slava" sovietica, son verdaderas fabricas flotan.

Hay pocas industrias mas provechosas que la de los balleneros. En efecto, la materia prima es de un valor extraordinario. En otras palabras, la caza no puede compararse con la de los demas seres vivos, incluidos los de la prehistoria. La yubarta azul pesa tanto como tres dinosaurios, diez y siete elefantes o ciento treinta y tres bueyes. Es un animal con abundantes reservas, que ofrecen al hombre una infinidad de productos, algunos de ellos bastante raros. Los ballenopteros proporcionan el diez por ciento de la produccion mundial de aceite comestible;su aceite sirve para fabricar margarina, asi como lubricantes y jabon. La ballena nos provee asimismo de hormonas, insulina, materiales de brocha y cepillos. Desde hace algunos años se hacen esfuerzos para encontrar un medio de conservacion que permita consumir la carne de ballena. Ya se han conseguido algunos resultados en esta materia, debido a investigadores britanicos que se esfuerzan en combatir el „burning", es decir, la rapidisima corrupcion de la carne de ballena. Es muy deseable una completa victoria sobre el „burning", porque la carne de ballena es una de las mas ricas en proteinas. Por lo demas, consumida fresca tiene, al parecer, un gusto exquisito, semejante al de la carne de ternera asada.

En todo caso, la cooperacion internacional desempeña un papel indispensable en la industria ballenera. Si los britanicos aportan al fondo comun el fruto de sus investigaciones, concerniente al empleo alimenticio de los ballenopteros, los noruegos descuellan en el descubrimiento de metodos de caza altamente productivos, y los rusos, asi como los americanos, pueden comunicar los notables resultados que obtienen en las condiciones ultra modernas de su industria.

(Unesco)

GENERAL FRANCO

Vice-secretario di partida di Falnje, Diego Salas Pombo, a bisa cu quizas ta necesario cu cambia leynan di e pais aqui pa un posible reemplazo pa general Franco.

Respecto esaqui el a bisa, cu enter poder ejecutivo ta amontona den man di general Franco. Tanto ehercito, como pueblo y iglesia, ta sostene Franco completamente. Pero cualquier otro hende no ta hanja e derecho di por tin asina tanto poder den su man.

Tambe el a bisa acerca cu e president ta un persona masha lastig y cu ta p'e motibo ai disciplina y obediencia ta un prome exigencia na lidernan di partida.

Resultado di „5 y 6"

ORANJESTAD. - Den e carreranan di Diadomingo 28 di Mei, a sali ganador e siguiente cabay nan:

1a Carrera: Italo

2a Carrera: Llave Siete (Kill Dur-Postillon).

3a Carrera: Clasico
4a Carrera: Quctalinda
5a Carrera: Quistiti
6a Carrera: Kachi.

Tabatin 6 cuadro yena cu seis cabaynan ganador na Bs. 157.965,- cada uno, y 83 cuadro cu cinco cabay na Bs. 7.612.75 cada uno.

COCHES TRANSBORADORES PARA PASAJEROS EN SCHIPHOL

Dos coches con una misión especialisima se han sumado estos dias a los 1.100 vehiculos que necesita la K.L.M. para el transporte terrestre en Schiphol, Amsterdam. Son dos coches transbordadores que se emplearan para llevar a los pasajeros del avión a la Estación y viveversa. En estos vehiculos planos pueden ser transportados simultaneamente 48 pasajeros. Gracias a su reducida altura y a las amplias puertas laterales y trasera, los pasajeros pueden subir y bajar rápida y cómodamente. Por medio de un altavoz el empleado que acompaña a los viajeros en este vehiculo les puede próporcionar informaciones y darles indicaciones.

La adquisición de estos dos modernisimos vehiculos se debe unicamente al deseo de servir lo mejor posible a los pasajeros, que de esta forma son conducidos al avión o a la Estación en muy poco tiempo y sin estar expuestas a las molestias de la intemperie — factor importante para los viajeros que se han vestido con vistas a su traslado a los trópicos — evitandose de esta forma contrastes de temperatura entre la Estación y el avión, ambos provistos de buena calefacción. Esta mejora del parque móvil de la K.L.M. es igualmente muy importante para la mayor comodidad de pasajeros invalidos, madres con niños y ancianos.

Aruba Softball Bond ta organisando torneo femenino

(Di nos Sportreporter)

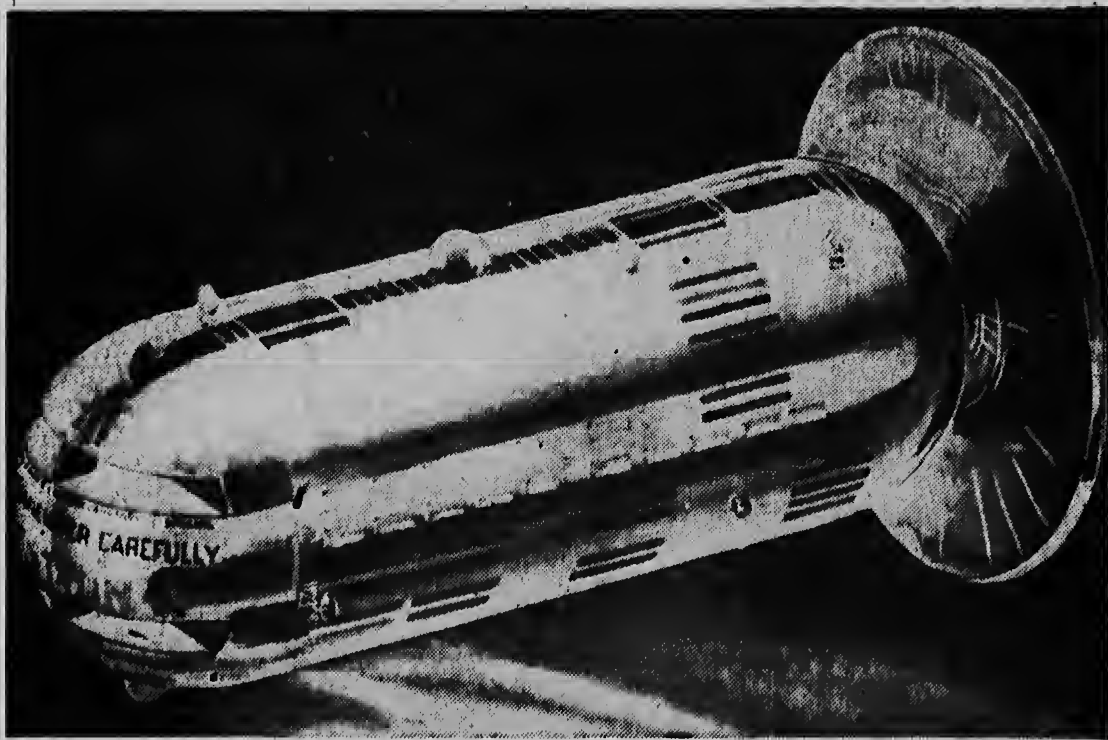
O'STAD.— Cu e obheto di recoge basta entrada pa por sigura e softbolistanan femenino di nos isla pa un anja contra di accidente durante partido, Aruba Softball Bond a tuma e bunita iniciativa di organisa un torneo eliminatorio den cual lo participa seis club. Cada club tin tarheta na serie pa e weganan ta bende y ta depende naturalmente di nan y publico pa yuda nan si nan por recauda basta pa cerra un seguro. Ya directiva di A.S.B. a formula un schedule caba pa e partidonan cu lo cuminza dia 11 di Juni. Lo habri e torneo Rio Club y Aruba Jrs. pa ganador A. Dia 13 di Juni Rey de Copas lo enfrenta Phillips pa ganador B, mientras cu dia 15 di Juni Oranjestad Store lo midi forza cu Estrellas Dakota pa ganador C. Dia 18 di Juni Ganadornan A y B lo enfrenta otro pa mira cual ta bai den finale contra gañador C. E finale lo worde teni dia 20 di Juni. Tur e partidonan lo worde hunga den Wilhelminastadion. No cabe duda cu lo reina e acostumbrado interes di parti di publico pa e partidonan aki di softball femenino.

Dia 4 di Juni nan lo cuminza usa e laboratorio nobo

ORANJESTAD. — Segun nos a tende nan lo cuminza usa e laboratorio nobo na Hospitaalstraat dialuna proximo. Pa motibo di e mudamento di e laboratorio na Zoutmanstraat nan lo sera oficina diaviernes y diasabra pa examennan rutinario. Ainda no ta conoci ki dia lo tin e inauguracion oficialmente. Tocante e edificio nobo di „Gezondheidsdienst" cu ta forma un complex cu e laboratorio nobo, nan a participa nos cu pronto tur cos lo keda cla, faltando actualmente poco ventana cu mester jega di Hulanda, telefooncentrale, y mueblesnan. Asina e mesa, stoel, ventana y telefononan a jega, nan lo tuma e parti aki tambe na uso.

Familia A.C. ta e familia di mas grandi di Aruba

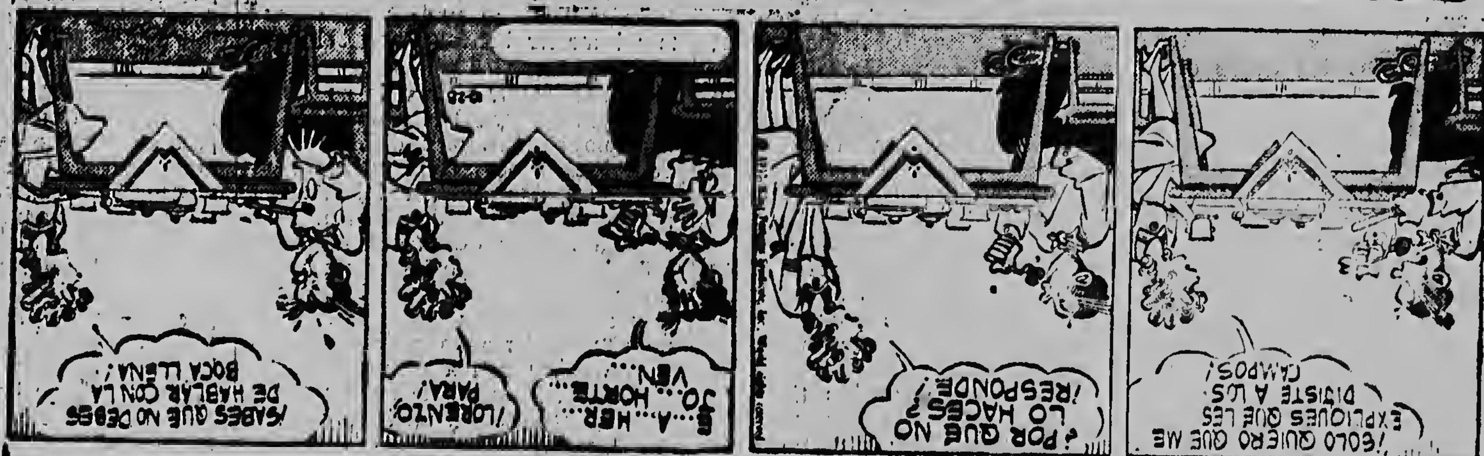
(Redaccion)



Un pintor americano den un laboratorio pa aeroplano y otro aparato pa move den atmosfera, a traha un proyecto di un bapor pa bula. E bapor aki por hiba 50 pasagero y den un paar di siman e por alcanza otro planeta habita, na caso cu scientificonan por fabrica un casca pa e bapor cu tin cu bal cu velocidad enorme door di aire.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Ta diez dos or di merdia y Lorenzo cu Pepita ta sinta ta come na mesa, y tambe ta conversa di un y otro cos. Den e conversacion Pepita ta puntra Lorenzo: „Solamente mi kier sabi ta kiko bo a bisa Campos nan." Pero Lorenzo cu ta come bay di dje no ta contesta, loke a haci Pepita rabia y lanta para di e mesa, mientras e ta bolbe puntra Lorenzo: „Pa kiko bo no ta haciele? Responde". Lorenzo cu a mira con Pepita a rabia ta pensa cu mihor e ta contesta pa caba, prome cu Pepita bira mas furioso y cu su boca jen di cuminda Lorenzo ta trata di contesta: „E....A....Her....Jo....Horte....Bin...." Asina tampoco Pepita no kier pa Lorenzo contestele, pasobra e no ta comprende kiko e ta bisa y ademas no ta moda di papia cu cuminda den boca y pa e motibo aki Pepita ta bisa: „Lorenzo, stop." Lorenzo ta spanta cu casi e ta laga su forki cay na suela, y Pepita ta continua bisando: „Bo no sa cu bo no mester papia cu cuminda den bo boca." Pober Lorenzo, por fin e no sa kiko pa haci, si e no ta contesta liger, Ppita ta rabia y si e papia cu cuminda den su boca, tambe e ta rabia.